



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9  
Bid Receiving Unit

Attention : Alexandre Giguere

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
340 Laurier Ave. West  
Ottawa, ON  
K1A 0P9

<b>Title — Sujet:</b> <b>Inmate Telephone System (ITS)</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21120-16-1649346</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 003	<b>Date:</b> <b>06-NOV-2015</b>
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>21120-16-1649346</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à : 14h00 EST/HNE</b>  <b>on / le : 17-DEC-2015</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Alexandre Giguere – Senior Procurement Officer</b>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 613-992-9858	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  See Herein Voir aux présentes	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



## Solicitation Amendment 003 is issued to

1. Respond to questions 1 through 12 received during the solicitation period;
  2. Amend the RFP clauses; and
  3. Change the Basis of Payment.
- 

### 1. Questions and Answers 1 through 12:

**Question 1:** Can you clarify the wording for M1 at the bottom of page 193; “correctional environment for inmates in which offenders are incarcerated are defined as Canadian provincial jails, youth corrections facilities, remand centres, and/or federal correctional facilities.” Is this meant to exclude companies which have lots of experience in inmate phone services but none yet in Canada? We assume that federal correctional facilities is meant to refer to Canadian correctional facilities and that the mandatory experience must relate to Canadian facilities. Can you confirm?

**Answer 1:** M1 has been amended to remove “Canadian” experience. However, it is mandatory that Bidders offer a solution that is compliant with the Telecommunications Act and the security requirements of data stored in databases. Please see Part 5 of the RFP entitled “Certifications”, certification 1.9, Telecommunications Act Certification and article 23 of PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES entitled; “Protection and Security of Data Stored in Databases”.

**Question 2:** This discusses “CSC Telephone Call Activity – a report identifying all numbers for calls made from and received by an internal to CSC personnel telephone for a maximum period of no less than 6 consecutive months”. Does this refer to inmates calling internal CSC phones? If so are we able to use User phone numbers that are in the user profile to generate the report?

**Answer 2:** Yes, this refers to inmates calling internal CSC phones. CSC would enter the internal CSC phone number on an adhoc basis for the report to then identify phone calls that were made to them. This is similar to the report detailed on page 89 “Targeted Telephone Numbers”. The only difference is that instead of “Display information on identified outside telephone numbers.” the telephone numbers are within CSC.

**Question 3:** The majority of Mandatory Requirements require such evidence as (for example)... “A copy of a report and/or a screen capture that demonstrates the requirement described above.” As some of these items may require supporting narrative to be absolutely clear, can you confirm that such narrative may also be provided?

**Answer 3:** Yes, confirmed. A supporting narrative may be included with the report and/or a screen capture when responding to the evaluation criteria.

**Question 4:** We see that in Part 5 Certifications that all partners of a Joint Venture are equally subject to the Federal Contractors Program for Employment Equity and also to the Regulatory Certification. Can you likewise confirm that all Joint Venture partners must equally satisfy all the Mandatory Requirements?

**Answer 4:** Joint Venture partners must collectively satisfy all the Mandatory Requirements of the RFP.



**Question 5:** Will Canada please confirm that Bidders only need to “*demonstrate their understanding of the requirements contained in the bid solicitation and explain how they will meet these requirements*” in Annex D – M1 through M19, and not for the full SOW in their Technical Bid? The explanation in the Bid Preparation Instructions and Annex D are not clear.

**Answer 5:** In their Technical Bid, Bidders must respond to all the Evaluation Criteria in Annex D (M1 through M19) and meet the requirements of the solicitation in order to be compliant.

**Question 6:** Will the Crown please confirm the process for starting the security clearance process prior to contract award? Typically CISD / Industrial Security Program PWGSC require a contract number to start that process.

**Answer 6:** Bidders who require sponsorship in order to commence the security clearance process with CISD / Industrial Security Program PWGSC must communicate directly with the Contracting Authority in order to obtain the required information.

**Question 7:** With reference to Part 6 – Resulting Contract Clauses, Section 23 – Protection and Security of Data Stored in Databases, Article 5 states that:

*“The Contractor must ensure that all domestic network traffic (meaning traffic or transmissions initiated in one part of Canada to a destination or individual located in another part of Canada) is routed exclusively through Canada, unless the Contracting Authority has first consented in writing to an alternate route. The Contracting Authority will only consider requests to route domestic traffic through another country that meets the requirements of subsection 1.”*

“Challenge: The ITS domestic traffic routing requirements cannot be met by bidders because the ITS service requires call completion to offnet individuals outside the scope of the ITS Contract and potentially beyond the networks of any one provider.”

While it is true that the ITS sites that make up the resulting contract are all within Canada, the parties being called by the ITS phones are outside of the scope of this resulting contract. The ITS contract defines a requirement for a telephone system that is part of the global Public Switched Telephone System (PSTN). The ubiquitous nature of the PSTN means that a call placed from any one device connected to it may be routed through this global network to any other device also connected to this global network. The PSTN is operated not by just one single entity, but rather any number of operators governed by a standardized set of National and International rules on interconnectivity and functionality. These governing rules do not define any requirements for how calls are transported from a geographical perspective.

The PSTN telephony landscape has changed immensely over the past decade. This change in landscape has come about for many reasons, but one significant driver has been the rise of Internet Protocol as the transport for voice as an application and eliminated the need for a dedicated physical cabling plant and equipment nationally. The PSTN network has now become in many ways, an application that is transported over a larger, shared data network. Further, one of those data networks used today may also be the global Internet. As a result, many service providers deliver PSTN phone numbers in Canada to consumers and to businesses using the Internet to a physical or logical device of the customer’s choosing.

When looking at a phone call on today’s PSTN therefore, the calling party can be connected to the PSTN network via one means on one type of device, but the call may need to be delivered to the called party device through any number of intermediary carriers who may choose whatever transport means they desire over an undisclosed geography. This trend to Voice over IP (VoIP) will continue to accelerate and replace the majority of legacy telephone services over the 12 year contract term of ITS.



Most major Internet Peering points between Internet Service Providers are located outside of Canada and on USA soil. With so many different “Home Phone” and Voice over IP services in Canada offered by so many different service providers that may make use of the global Internet, coupled with the fact that any resulting ITS contract from this procurement only controls one end of the PSTN call between two parties, we believe it would be impossible for any ITS Bidder to guarantee that all ITS traffic or transmissions initiated in one part of Canada to a destination or individual located in another part of Canada is routed exclusively through Canada.

As we believe this requirement is impossible to guarantee in today's PSTN landscape by any Bidder, will Canada please remove this requirement from the ITS contract?

**Answer 7:** The “*domestic network traffic*” relates to the data that is stored in the database, which must remain within Canada. The voice component of a call between a Canadian inmate and a destination in or out of Canada may be routed outside of Canada but the data relating to that call (inmate identifier, what telephone the call originated at, length of call, number that was called, type of call (debit/collect, etc.) must all stored in a Canadian database.

**Question 8:** Article 6.3 Monthly Payment is indicating that CSC will only transfer the funds to the Contractor if all “work performed has been accepted by CSC”. However, there is no article in the RFP identifying “the Work” that has to be accepted and the criteria for acceptance. Can CSC please identify what is included in item (c) and the acceptance criteria for each item?

#### **6.3 Monthly Payment**

*CSC is responsible for the collection, transfer and reconciliation of funds between inmate accounts and the Contractor. CSC will transfer funds to the Contractor, on a monthly basis, to reconcile the payments owed by the inmates, for use of the Inmate Telephone System during the month covered by the usage report(s) in accordance with the payment provisions of the Contract if:*

- a. an accurate and complete usage report(s) and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract;*
- b. all such documents have been verified by CSC; and*
- c. the Work performed has been accepted by CSC.*

**Answer 8:** The work performed includes the provision of all the services described in Annex A – Statement of Work.

**Question 9:** Article 15.3.2 is indicating the contractor must designate a single person as the CPM. Resource qualifications for the Project Initiation and Implementation phases are very different than qualifications required for the steady state support throughout the life of the contract. We recommend to CSC that article 15.3.2 be changed to the following:

15.3.2 The Contractor must designate a single qualified person as the Contractor Project Manager (CPM) for the Project Initiation and Implementation Phases. The CPM must act as the focal point for all Contractor issues regarding Project Initiation and Implementation Phases as well as providing a single point of contact for any items requiring contact with the TA for issue resolution, change management, timeline management, and other delivery issues.

And we recommend the following article be added:

*“The Contractor must designate a single qualified person as the Contractor Service Manager (CSM) as the single point of contact for all steady state service management issues and day to day support for CSC after project implementation is complete. “*



**Answer 9:** No. The requirement remains unchanged.

**Question 10:** Article 15.3.2 identifies that the CPM is the focal point for all communication but expects the Contractor to seek permission for someone other than the CPM to talk with CSC. With a contract of this size, there will be multiple resources involved with the implementation and steady state support of the contract. Expecting the contractor to seek permission for someone other than the CPM to talk to CSC is unreasonable. Especially when article 15.3.4 is indicating that the Contractor's Project Executive would engage with the CSC Project Authority, which means other resources will be talking to CSC. Can Canada please remove article 15.3.3?

**Answer 10:** No. The requirement remains unchanged.

**Question 11:** Within APPENDIX 'C' – LOCATIONS OF CSC INSTITUTIONS, we have identified 16 Correctional Facilities that did not have an associated street number. They are indicated below. Would it be possible for CSC to please provide an associated street number at these locations so that we can confirm which network services are available?

Beaver Creek Institution (Beaver Creek-Min.)  
Beaver Creek Drive, PO Box 1240, Gravenhurst, ON, P1P 1Y2

Joyceville Institution (Joyceville)  
Highway 15 PO Box 880, Kingston, ON, K7L 4X9

Millhaven Institution  
Highway 33 PO Box 280, Bath, ON, K0H 1G0

Warkworth Institution  
County Road 29, PO Box 760, Campbellford, ON, K0L 1L0

Kwikwexwelhp Healing Village  
Morris Valley Road, PO Box 110, Harrison Mills, BC, V0M 1L0

Bowden Institution  
Highway 2 PO Box 6000, Innisfail, AB, T4G 1V1

Drumheller Institution  
Highway 9 PO Box 3000, Drumheller, AB, T0J 0Y0

Grand Cache Institution  
Hoppe Avenue, PO Box 4000, Grande Cache, AB, T0E 0Y0

Okimaw Ohci Healing Lodge  
PO Box 1929, Maple Creek, SK, S0N 1N0

Pê Sâkâstêw Healing Lodge  
Highway 2A PO Box 1500, Hobbema, AB, T0C 1N0

Riverbend Institution (Sask. Pen.-Min.)  
15th Street West, PO Box 850, Prince Albert, SK, S6V 5S4

Rockwood Institution (Stony Mountain-Min.)  
Highway 7 PO Box 72, Stony Mountain, MB, R0C 3A0

Saskatchewan Penitentiary (Sask. Pen.)



15th Street West, PO Box 1600, Prince Albert, SK, S6V 5R6

Stony Mountain Institution (Stony Mountain)  
Highway 7, PO Box 4500, Stony Mountain, MB, R3C 3W8

Willow Cree Healing Centre  
PO Box 520, Duck Lake, SK, S0K 1J0

Port-Cartier Institution  
Chemin de L'Aéroport, PO Box 7070, Port-Cartier, QC, G5B 2W2

**Answer 11:** For some of these Institutions there is no civic address; we will provide the geographic coordinates where applicable.

Beaver Creek Institution (Beaver Creek-Min.)  
2000 Beaver Creek Drive, PO Box 1240, Gravenhurst, ON, P1P 1Y2

Joyceville Institution (Joyceville)  
3766 Highway 15 PO Box 880, Kingston, ON, K7L 4X9

Millhaven Institution  
5575 Highway 33 PO Box 280, Bath, ON, K0H 1G0

Warkworth Institution  
15847 County Road 29, PO Box 760, Campbellford, ON, K0L 1L0

Kwikwexwelhp Healing Village  
14000 Morris Valley Road, PO Box 110, Harrison Mills, BC, V0M 1L0  
49.289 LATITUDE  
-121.96 LONGITUDE

Bowden Institution  
Highway 2 PO Box 6000, Innisfail, AB, T4G 1V1  
51.9761 LATITUDE  
-114.008 LONGITUDE

Drumheller Institution  
Highway 9 PO Box 3000, Drumheller, AB, T0J 0Y0  
51.4265 LATITUDE  
-112.694 LONGITUDE

Grand Cache Institution  
Hoppe Avenue, PO Box 4000, Grande Cache, AB, T0E 0Y0  
53.8637 LATITUDE  
-119.143 LONGITUDE

Okimaw Ohci Healing Lodge  
PO Box 1929, Maple Creek, SK, S0N 1N0  
49.7582 LATITUDE  
-109.265 LONGITUDE

Pê Sâkâstêw Healing Lodge  
Highway 2A PO Box 1500, Hobbema, AB, T0C 1N0  
52.8159 LATITUDE  
-113.472 LONGITUDE



Riverbend Institution (Sask. Pen.-Min.)  
15th Street West, PO Box 850, Prince Albert, SK, S6V 5S4  
53.1955 LATITUDE  
-105.81 LONGITUDE

Rockwood Institution (Stony Mountain-Min.)  
Highway 7 PO Box 72, Stony Mountain, MB, R0C 3A0  
50.0795 LATITUDE  
-97.2225 LONGITUDE

Saskatchewan Penitentiary (Sask. Pen.)  
15th Street West, PO Box 1600, Prince Albert, SK, S6V 5R6  
53.1979 LATITUDE  
-105.815 LONGITUDE

Stony Mountain Institution (Stony Mountain)  
Highway 7, PO Box 4500, Stony Mountain, MB, R3C 3W8  
50.0819 LATITUDE  
-97.2253 LONGITUDE

Willow Cree Healing Centre  
PO Box 520, Duck Lake, SK, S0K 1J0  
52.8256 LATITUDE  
-106.297 LONGITUDE

Port-Cartier Institution  
184 Chemin de L'Aéroport, PO Box 7070, Port-Cartier, QC, G5B 2W2

**Question 12:** Our (Company) wants to expand business operations into Canada and we are prepared to employ Canadian citizens when given the opportunity to provide our services in Canada. We respectfully ask Correctional Service Canada - Government of Canada to please guide (Company) through an approval process to allow us the opportunity to compete for the Inmate Telephone System RFP contract of Canada. We have identified two sections M1 and 12. Ownership Control points (a) and (d) that we are requesting waived or modified so we can successfully compete and share our solutions. We are also open to partnering with established telecommunications providers in Canada similar to what we do in the United States.

**Answer 12:** CSC will amend Article 12 Ownership Control, accordingly.



## 2. Amend the RFP clauses:

Delete: In Part 6 - Resulting Contract Clauses, **Article 12. Ownership Control** in its entirety; and

Insert: The following new **Article 12. Ownership Control**:

### 12. Ownership Control

Where the Contractor will have access to any and all personal and confidential information belonging to Canada, CSC staff or inmates for the performance of the work, the following will apply:

- (a) The Contractor shall advise the Minister of any change in ownership control for the duration of the contract.

## 3. Change the Proposed Basis of Payment.

Delete: **Annex B – Proposed Basis of Payment** in its entirety; and

Insert: The new **Annex B – Proposed Basis of Payment Rev. #1**, attached hereto.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.





**ANNEX B – Proposed Basis of Payment Rev. #1**

**1.0 Contract Period**

The Contractor will charge inmates the following rates in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to this Contract, as described in Annex A – Statement of Work.

**Note:** All fees must be included in the proposed rates excluding HST, GST or QST, as applicable, for each Region of delivery. This includes, but is not limited to; all required installation, maintenance, warranty, ancillary equipment, and any other surcharges, as well as support services required for a fully-functioning ITS service during the life of the contract.

<b>Table 1: Contract Period from XX-XX-2015 to XX-XX-2021</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	150,000 calls	<b>\$XXX/call</b>	
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	2,550,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	510,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	80,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Collect Call - Local Calls - rate per call	14,000 calls	<b>\$XXX/call</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	900,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	30,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	15,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
<b>Total Bid Price for Initial Contract Period</b>			



**Note:** The volumes in column B are provided solely for evaluation purposes. The inclusion of this data in this bid solicitation does not represent a commitment by Canada that its usage of the services under any resulting contract will be consistent with these volumes.

## 2.0 Options to Extend the Contract Period:

Subject to the exercise of the option to extend the Contract period in accordance with **Article 4.2** of the original contract, Options to Extend Contract, the Contractor will be paid the firm rates excluding HST, GST or QST, as applicable to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	150,000 calls	<b>\$XXX/call</b>	
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	2,550,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	510,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	80,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Collect Call - Local Calls - rate per call	14,000 calls	<b>\$XXX/call</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	900,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	30,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	15,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
<b>Total Bid Price for Option Period #1</b>			



<b>Table 3: Option Period #2 from XX-XX-2023 to XX-XX-2025</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	150,000 calls	<b>\$XXX</b> /call	
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	2,550,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	510,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	80,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Collect Call - Local Calls - rate per call	14,000 calls	<b>\$XXX</b> /call + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	900,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	30,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	15,000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
<b>Total Bid Price for Option Period #2</b>			



<b>Table 4: Option Period #3 from XX-XX-2025 to XX-XX-2027</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type of Call</b>	<b>Monthly volume</b>	<b>Rate</b>	<b>Total Evaluated Bid Price (D = B x C)</b>
Debit – Local calls - rate per call	150,000 calls	<b>\$XXX/call</b>	
Debit – Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	2,550,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	510,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Debit – Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	80,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b>	
Collect Call - Local Calls - rate per call	14,000 calls	<b>\$XXX/call</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in Canada - rate per minute	900,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance calls terminating in the USA - rate per minute	30,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
Collect Call - Long distance International (calls terminating outside of Canada and the USA) - rate per minute	15,000 minutes	<b>\$XXX/minute</b> + <b>\$XXX</b> surcharge per call	
<b>Total Bid Price for Option Period #3</b>			

<b>Total Bid Evaluation Price = Sum of Total Bid Prices for Tables 1, 2, 3 and 4.</b>
<b>Total Bid Evaluation Price: \$XXX (insert sum of Total Bid Prices for Tables 1, 2, 3 and 4)</b>

### 3.0 HST, GST or QST

- (a) All prices and amounts of money in the contract are exclusive of Goods and Services Tax (GST), Harmonized Sales Tax (HST) or Québec Sales Tax (QST), as applicable, unless otherwise indicated. The GST, HST or QST, whichever is applicable, is extra to the price herein and will be paid by Canada.



## La modification 003 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 1 à 12 reçues au cours de la période d'invitation;
  2. Modifier les clauses de la DDP; et
  3. Changer la base de paiement.
- 

### 1. Questions et réponses 1 à 12:

**Question 1 :** Pourriez-vous apporter des précisions au sujet de la formulation utilisée dans la section O1 au bas de la page 202 : « \*Un milieu correctionnel pour détenus où les délinquants sont incarcérés est défini comme étant des prisons provinciales canadiennes, des établissements correctionnels pour les jeunes, des centres de détention provisoires et/ou des établissements correctionnels fédéraux au Canada. » S'agit-il d'exclure les entreprises qui ont beaucoup d'expérience dans la prestation de services téléphoniques pour les détenus, mais qui n'ont pas encore d'expérience au Canada? Nous supposons que le segment « établissements correctionnels fédéraux » renvoie aux établissements correctionnels au Canada et que l'expérience requise fait référence à des établissements au Canada. Pouvez-vous le confirmer?

**Réponse 1 :** La section O1 a été modifiée afin d'exclure la mention de l'expérience « au Canada ». Toutefois, le soumissionnaire doit offrir une solution conforme à la *Loi sur les télécommunications* et aux normes de sécurité concernant les données stockées dans des bases de données. Veuillez vous référer à la Partie 5 de la DDP intitulée « Attestations », article 1.9 Attestation de la *Loi sur les télécommunications* et au paragraphe 23 de la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT intitulé « Protection et sécurité des données stockées dans des bases de données ».

**Question 2 :** Cette question concerne les « activités liées aux appels téléphoniques du SCC – rapport indiquant tous les numéros des appels effectués à l'interne et visant la ligne téléphonique des employés du SCC sur une période maximale d'au moins 6 mois consécutifs. » Ce paragraphe fait-il référence aux détenus effectuant des appels vers des téléphones internes du SCC? Si tel est le cas, pouvons-nous utiliser les numéros de téléphone d'utilisateur qui se trouvent dans le profil de l'utilisateur pour produire le rapport?

**Réponse 2 :** Oui, cela fait référence aux détenus qui effectuent des appels vers des téléphones internes du SCC. Le SCC doit saisir le numéro de téléphone du SCC de façon ponctuelle pour produire le rapport et être en mesure d'identifier les appels téléphoniques qui ont été effectués vers ce numéro. Cet élément est semblable au rapport décrit à la page 91 « Numéros de téléphone ciblés ». La seule différence se situe au niveau du but du rapport : « Fournit de l'information sur des numéros de téléphone de l'extérieur »; il s'agit plutôt de numéros de téléphone au sein du SCC.

**Question 3 :** La plupart des critères obligatoires exigent la soumission d'éléments probants tels que « Une copie d'un rapport ou une impression d'écran démontrant la conformité à l'exigence décrite ci-dessus. » Étant donné que certains de ces éléments doivent être appuyés par des pièces justificatives afin de dissiper toute équivoque, pouvez-vous confirmer que de telles pièces peuvent également être fournies?

**Réponse 3 :** Oui, des pièces justificatives peuvent être soumises avec le rapport, de même qu'une impression d'écran, pour répondre à un critère d'évaluation.



**Question 4 :** Dans la Partie 5 – Attestations, tous les partenaires d'une coentreprise sont assujettis au Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi ainsi qu'à l'attestation réglementaire. Pourriez-vous confirmer que tous les partenaires d'une coentreprise doivent également respecter tous les critères obligatoires?

**Réponse 4 :** Les partenaires d'une coentreprise doivent collectivement respecter tous les critères obligatoires de la DDP.

**Question 5 :** Le Canada peut-il confirmer que, dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent uniquement « démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils comptent répondre à ces exigences » dans l'Annexe D – O1 à O19, et non pour l'ensemble de l'EDT? Les explications fournies dans les Instructions pour la préparation des soumissions et dans l'Annexe D ne sont pas claires.

**Réponse 5:** Les soumissionnaires doivent répondre à tous les critères d'évaluation de l'Annexe D (O1 à O19) dans leur soumission technique et satisfaire aux exigences de l'invitation afin d'être admissibles.

**Question 6 :** La Couronne peut-elle confirmer la procédure à suivre pour entamer le processus d'autorisation de sécurité avant l'attribution d'un contrat? Généralement, la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) et le Programme de sécurité industrielle de TPSGC exigent un numéro de contrat pour entamer ce processus.

**Réponse 6 :** Les soumissionnaires qui doivent être parrainés afin d'entamer le processus d'autorisation de sécurité auprès de la DSIC ou dans le cadre du Programme de sécurité industrielle de TPSGC doivent communiquer directement avec l'autorité contractante afin d'obtenir les renseignements requis.

**Question 7 :** En ce qui concerne la Partie 6 – Clauses du contrat subséquent, article 23 – Protection et sécurité des données stockées dans des bases de données, le paragraphe 5 stipule que :

*« L'entrepreneur doit s'assurer que le trafic sur le réseau national (c'est-à-dire le trafic partant d'une partie du Canada vers une destination située dans une autre partie du Canada) s'effectue exclusivement au Canada, sauf si l'autorité contractante a approuvé au préalable, par écrit, une autre route. L'autorité contractante prendra uniquement en considération une route dans un autre pays pour la transmission des données, si ce pays respecte les exigences décrites au paragraphe 1. »*

« Enjeu : Les exigences liées à l'acheminement du trafic national du STD ne peuvent être satisfaites par les soumissionnaires, car le STD requiert l'acheminement d'appels vers des personnes hors réseau qui dépassent la portée du contrat du STD et qui se trouvent potentiellement au-delà des réseaux de tout fournisseur ».

S'il est vrai que les emplacements du Système de téléphonie des détenus (STD) prévus dans le contrat subséquent sont tous localisés au Canada, les personnes vers qui des appels sont acheminés par l'entremise de téléphones du STD dépassent la portée du contrat subséquent. Le contrat du STD exige la mise en place d'un système téléphonique au sein du Réseau téléphonique commuté public (RTCP). Le caractère omniprésent du RTCP signifie qu'un appel effectué à partir de tout appareil connecté au réseau peut être acheminé à tout autre appareil connecté à ce réseau mondial. Le RTCP n'est pas exploité par une seule entité, mais bien par un certain nombre d'exploitants régis par un ensemble normalisé de règlements nationaux et internationaux en matière d'interconnectivité et de fonctionnalité. Ces règlements ne prévoient aucune exigence relative à la manière dont les appels sont transmis d'un point de vue géographique.

L'univers de la téléphonie RTCP a beaucoup changé au cours des dix dernières années. Plusieurs facteurs ont entraîné ces changements, le plus important étant l'essor du protocole Internet en tant



qu'application de transmission de la voie. Grâce à cette innovation, il n'est plus nécessaire de mettre en place des systèmes de câblage et de l'équipement dédiés à l'échelle nationale. À de nombreux égards, le RTCP est devenu une application transmise au sein d'un réseau partagé de transmission de données élargi. En outre, le réseau Internet mondial est l'un des réseaux de données utilisés aujourd'hui. Par conséquent, plusieurs fournisseurs de services attribuent des numéros de téléphone RTCP au Canada aux consommateurs et aux entreprises qui utilisent Internet pour un périphérique physique ou logique au choix du client.

Lorsqu'un appel est effectué sur le RTCP actuel, l'abonné demandeur peut être connecté au RTCP par le biais d'un mode de transmission sur un type d'appareil, mais l'appel devra possiblement être transmis à l'abonné demandé par l'entremise d'un certain nombre d'entreprises intermédiaires pouvant choisir le mode de transmission qui leur convient le mieux au-dessus d'un territoire dont l'emplacement est confidentiel. Cette tendance vers la voix sur IP (VoIP) continuera à s'accélérer et à remplacer la majorité des services téléphoniques traditionnels pendant le contrat de 12 ans de STD.

La plupart des principaux points d'appairage d'Internet entre les fournisseurs d'accès Internet se trouvent à l'extérieur du Canada et sur le territoire américain. Puisqu'un grand nombre de services de téléphonie résidentielle et de services VoIP au Canada sont offerts par plusieurs fournisseurs de services différents pouvant recourir à l'Internet mondial, et que tout contrat subséquent à cet approvisionnement ne contrôle qu'un seul sens des appels RTCP entre deux abonnés, nous croyons que les soumissionnaires au STD ne seraient pas en mesure de garantir que l'ensemble du trafic ou des transmissions du STD partant d'une partie du Canada vers une destination située dans une autre partie du Canada s'effectue exclusivement au Canada.

Nous croyons qu'il s'agit d'une exigence à laquelle il est impossible pour tout soumissionnaire de satisfaire dans le contexte de RTCP actuel; par conséquent, le Canada peut-il retirer cette exigence du contrat du STD?

**Réponse 7 :** Le « *trafic sur le réseau national* » fait référence aux données stockées dans la base de données, laquelle doit demeurer au Canada. La composante vocale d'un appel entre un détenu au Canada et un destinataire à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada peut être acheminée à l'extérieur du Canada, mais les données liées à l'appel (identifiant du détenu, téléphone duquel l'appel a été émis, durée de l'appel, numéro appelé, type d'appel (par carte de débit, à frais virés, etc.)) doivent toutes être stockées dans une base de données au Canada.

**Question 8 :** L'article 6.3 Paiement mensuel stipule que le SCC transférera les fonds à l'entrepreneur uniquement si « le travail effectué a été accepté par le SCC. » Toutefois, aucun article de la DPP ne mentionne que « le travail » doit être accepté ni ne spécifie les critères d'acceptation. Le SCC peut-il préciser les éléments inclus au point c. ainsi que les critères d'acceptation pour chaque point?

### **6.3 Paiement mensuel**

*Le SCC est responsable de la collecte, le transfert et la réconciliation de fonds entre les comptes des détenus et l'entrepreneur. Le SCC transférera les fonds à l'entrepreneur sur une base mensuelle pour concilier les paiements dus par les détenus, pour l'utilisation du système de téléphonie des détenus au cours du mois visé par les rapports d'utilisation conformément aux dispositions de paiement du contrat si :*

- a. Un rapport d'utilisation exact et complet ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;*
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le SCC;*
- c. le travail effectué a été accepté par le SCC.*

**Réponse 8 :** Le travail effectué comprend la prestation de tous les services mentionnés à l'Annexe A – Énoncé des travaux.



**Question 9 :** Le paragraphe 15.3.2 stipule que l'entrepreneur doit désigner une seule personne qualifiée à titre de GPE. Les compétences des ressources pour les étapes de lancement et de mise en œuvre du projet sont très différentes des compétences requises pour le soutien continu pendant la durée du contrat. Nous recommandons au SCC que la modification suivante soit apportée au paragraphe 15.3.2. :

15.3.2 L'entrepreneur doit désigner une seule personne qualifiée à titre de gestionnaire de projet de l'entrepreneur (GPE) pour les étapes de lancement et de mise en œuvre du projet. Le GPE agira à titre de référence pour toutes les questions concernant les étapes de lancement et de mise en œuvre du projet en plus de constituer un point d'accès unique pour toute affaire exigeant des communications avec le RT relativement à la résolution des problèmes, à la gestion des changements, à la gestion des échéanciers et à d'autres questions touchant la prestation.

Nous recommandons également l'ajout du paragraphe suivant :

*« L'entrepreneur doit désigner une seule personne qualifiée à titre de gestionnaire de services de l'entrepreneur (GSE) en tant que point d'accès unique pour toutes les questions concernant la gestion continue des services et le soutien quotidien au SCC au terme de la mise en œuvre du projet. »*

**Réponse 9 :** Non, cette exigence demeure inchangée.

**Question 10 :** Le paragraphe 15.3.2 indique que le GPE agit à titre de personne-ressource pour toute communication, mais attend de l'entrepreneur qu'il obtienne la permission d'une personne autre que le GPE pour communiquer avec le SCC. Compte tenu de l'envergure de ce contrat, plusieurs ressources prendront part à la mise en œuvre et au soutien permanent du contrat. Il est déraisonnable de s'attendre à ce que l'entrepreneur obtienne la permission d'une personne autre que le GPE pour communiquer avec le SCC; particulièrement lorsque le paragraphe 15.3.2 stipule que le gestionnaire de projet de l'entrepreneur prendra contact avec le chargé de projet du SCC, ce qui signifie que d'autres ressources communiqueront avec le SCC. Le Canada peut-il enlever le paragraphe 15.3.2?

**Réponse 10 :** Non, cette exigence demeure inchangée.

**Question 11 :** À l'Appendice C – INFRASTRUCTURE DES ÉTABLISSEMENTS DU SCC, l'adresse de 16 établissements correctionnels identifiés ne comprend pas de numéro de rue. Ceux-ci sont indiqués ci-dessous. Le SCC peut-il fournir un numéro de rue pour ces établissements afin de pouvoir confirmer les services du réseau disponibles?

Établissement de Beaver Creek (Beaver Creek-séc. min.)  
Promenade Beaver Creek, C. P. 1240, Gravenhurst (Ontario) P1P 1Y2

Établissement de Joyceville (Joyceville)  
Route 15, C. P. 880, Kingston (Ontario) K7L 4X9

Établissement Millhaven  
Route 33, C. P. 280, Bath (Ontario) K0H 1G0

Établissement Warkworth  
Chemin de comté 29, C. P. 760, Campbellford (Ontario) K0L 1L0

Village de guérison Kwikwèwelhp  
Chemin Morris Valley, C. P. 110, Harrison Mills (Colombie-Britannique) V0M 1L0

Établissement Bowden  
Route 2, C. P. 6000, Innisfail (Alberta) T4G 1V1





Établissement Drumheller  
Route 9, C. P. 3000, Drumheller (Alberta) T0J 0Y0

Établissement de Grand Cache  
Avenue Hoppe, C. P. 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0

Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci  
C. P. 1929, Maple Creek (Saskatchewan) S0N 1N0

Pavillon de ressourcement Pê Sâkâstêw  
Route 2A, C. P. 1500, Hobbema (Alberta) T0C 1N0

Établissement Riverbend (Sask.- séc. min.)  
15<sup>e</sup> Rue Ouest, C. P. 850, Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5S4

Établissement de Rockwood (Stony Mountain-séc. min.)  
Route 7, C. P. 72, Stony Mountain (Manitoba) R0C 3A0

Pénitencier de la Saskatchewan (Pén. Sask.)  
15<sup>e</sup> Rue Ouest, C. P. 1600, Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5S4

Établissement de Stony Mountain (Stony Mountain)  
Route 7, C. P. 4500, Stony Mountain (Manitoba) R3C 3W8

Pavillon de ressourcement Willow Cree  
C. P. 520, Duck Lake (Saskatchewan) S0K 1J0

Établissement de Port-Cartier  
Chemin de l'Aéroport, C. P. 7070, Port-Cartier (Québec) G5B 2W2

**Réponse 11** : Certains de ces établissements n'ont pas d'adresse municipale. Nous fournirons les coordonnées géographiques le cas échéant.

Établissement de Beaver Creek (Beaver Creek-séc. min.)  
2000, promenade Beaver Creek, C. P. 1240, Gravenhurst (Ontario) P1P 1Y2

Établissement de Joyceville (Joyceville)  
3766, route 15, C. P. 880, Kingston (Ontario) K7L 4X9

Établissement Millhaven  
5575, route 33, C. P. 280, Bath (Ontario) K0H 1G0

Établissement Warkworth  
15847, chemin de comté 29, C. P. 760, Campbellford (Ontario) K0L 1L0

Village de guérison Kwikwêxwelhp  
14000, chemin Morris Valley, C. P. 110, Harrison Mills (Colombie-Britannique) V0M 1L0  
49.289 LATITUDE  
-121.96 LONGITUDE

Établissement Bowden  
Route 2, C. P. 6000, Innisfail (Alberta) T4G 1V1  
51.9761 LATITUDE  
-114.008 LONGITUDE



Établissement Drumheller  
Route 9, C. P. 3000, Drumheller (Alberta) T0J 0Y0  
LATITUDE  
LONGITUDE

Établissement de Grand Cache  
Avenue Hoppe, C. P. 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0  
53.8637 LATITUDE  
-119.143 LONGITUDE

Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci  
C. P. 1929, Maple Creek (Saskatchewan) S0N 1N0  
49.7582 LATITUDE  
-109.265 LONGITUDE

Pavillon de ressourcement Pê Sâkâstêw  
Route 2A, C. P. 1500, Hobbema (Alberta) T0C 1N0  
52.8159 LATITUDE  
-113.472 LONGITUDE

Établissement Riverbend (Sask.- séc. min.)  
15<sup>e</sup> Rue Ouest, C. P. 850, Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5S4  
53.1955 LATITUDE  
-105.81 LONGITUDE

Établissement de Rockwood (Stony Mountain- séc. min.)  
Route 7, C. P. 72, Stony Mountain (Manitoba) R0C 3A0  
50.0795 LATITUDE  
-97.2225 LONGITUDE

Pénitencier de la Saskatchewan (Pén. Sask.)  
15<sup>e</sup> Rue Ouest, C. P. 1600, Prince Albert (Saskatchewan) S6V 5S4  
53.1979 LATITUDE  
-105.815 LONGITUDE

Établissement de Stony Mountain (Stony Mountain)  
Route 7, C. P. 4500, Stony Mountain (Manitoba) R3C 3W8  
50.0819 LATITUDE  
-97.2253 LONGITUDE

Pavillon de ressourcement Willow Cree  
C. P. 520, Duck Lake (Saskatchewan) S0K 1J0  
52.8256 LATITUDE  
-106.297 LONGITUDE

Établissement de Port-Cartier  
184, chemin de l'Aéroport, C. P. 7070, Port-Cartier (Québec), G5B 2W2

**Question 12 :** Notre (compagnie) souhaite étendre ses activités commerciales au Canada et nous sommes prêts à embaucher des citoyens canadiens dans l'éventualité où nous aurions l'occasion d'offrir nos services au Canada. Nous demandons respectueusement au Service correctionnel du Canada du gouvernement du Canada de fournir des indications à (compagnie) dans le cadre d'un processus d'approbation pour permettre à (compagnie) de présenter une soumission pour le contrat découlant de la



DDP pour le Système de téléphonie des détenus du Canada. Nous demandons l'annulation ou la modification de deux articles identifiés: O1 et 12. Contrôle, alinéas a) et b), afin d'être en mesure de présenter notre soumission et faire part de nos solutions. Nous sommes disposés à établir un partenariat avec des fournisseurs de services de télécommunications établis au Canada comme nous l'avons fait aux États-Unis.

**Réponse 12 :** Le SCC modifiera l'article 12. Contrôle en ce sens.

## **2. Modifier les clauses de la DDP :**

**Supprimer:** Dans la partie 6 – clauses du contrat subséquent, l'article 12. Contrôle dans son intégralité; et

**Insérer:** Le nouvel article 12. Contrôle, qui suit:

### **12. Contrôle**

Dans le cas où l'entrepreneur a accès à des renseignements personnels et confidentiels qui appartiennent au Canada, au personnel du SCC ou aux détenus pour effectuer les travaux, les modalités suivantes s'appliquent :

- a) L'entrepreneur devra informer le ministre de tout changement apporté au contrôle pendant la période du contrat.

## **3. Changer la base de paiement proposée.**

**Supprimer:** **Annexe B - Base de paiement proposée** dans sa totalité, et

**Insérer:** La nouvelle **Annexe B - Base de paiement proposée Rév n ° 1** ci-jointe.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.**

**ANNEXE B – Base de paiement proposée Rév n ° 1****1.0 Période du contrat**

L'entrepreneur facturera les taux suivants aux détenus en conformité avec la base de paiement suivants pour le travail effectué en vertu du présent contrat, tel que décrit dans l'annexe A - Énoncé des travaux.

**Remarque:** Tous les frais doivent être inclus dans les tarifs proposés à l'exclusion de la TVH, la TPS ou la TVQ, le cas échéant, pour chaque région de livraison. Cela inclut, mais sans s'y limiter; toute l'installation, maintenance, la garantie, l'équipement, les services auxiliaires de soutien et tout autre(s) surcharge(s) nécessaires pour un fonctionnement pleinement opérationnel du STD au cours de la durée du contrat.

<b>Tableau 1: Période de contrat du XX-XX-2015 au XX-XX-2021</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
<b>Prix total de l'offre pour le période de contrat initiale</b>			



**Remarque:** Les volumes de la colonne B sont fournis uniquement à des fins d'évaluation. L'inclusion de ces données dans cette demande de soumissions ne représentent pas un engagement par le Canada que son utilisation des services en vertu de tout contrat résultant sera conforme à ces volumes.

## 2.0 Options de prolongation de la période du contrat

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période du contrat, conformément à l'article 4.2 du contrat initial, Options de prolongation du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes tout inclus, d'après le tableau suivant, la TVH, la TPS ou la TVQ en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à la prolongation du contrat.

<b>Tableau 2 : Période d'option #1 du XX-XX-2021 au XX-XX-2023</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #1</b>			



<b>Tableau 3 : Période d'option #2 du XX-XX-2023 au XX-XX-2025</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #2</b>			



<b>Tableau 4 : Période d'option #3 du XX-XX-2025 au XX-XX-2027</b>			
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>Type d'appel</b>	<b>volume mensuel</b>	<b>taux</b>	<b>Prix total de l'offre évaluée (D = B x C)</b>
Débit – appels locaux – taux par appel	150 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel	
Débit – appels interurbains au Canada – taux par minute	2 550 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains aux États-Unis – taux par minute	510 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Débit – appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	80 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute	
Appels à frais virés - appels locaux – taux par appel	14 000 appels	<b>\$XXX</b> /appel + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains au Canada – taux par minute	900 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels terminant aux États-Unis - taux par minute	30 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
Appels à frais virés - appels interurbains ailleurs dans le monde (appels terminant à l'extérieur du Canada et des États-Unis) – taux par minute	15 000 minutes	<b>\$XXX</b> /minute + <b>\$XXX</b> surcharge par appel	
<b>Prix total de l'offre pour la période d'option #3</b>			

<b>Prix total d'évaluation des soumissions = Somme du total des Prix total de l'offre des tableaux 1, 2, 3 et 4.</b>
<b>Prix total d'évaluation des soumissions: \$XXX (insérer la somme du total des Prix total de l'offre des tableaux 1, 2, 3 et 4)</b>

### 3.0 TVH ou TPS/TVQ

(b) Dans le contrat, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas la taxe sur les produits et services (TPS), ni la taxe sur la vente harmonisée (TVH), ni la taxe de vente du Québec (TVQ) selon le cas, à moins d'indication contraire. La TPS ou la TVH, selon le cas, s'ajoute au prix mentionné et sera payée par le Canada.